



**ELECTRONIC KITCHEN SCALES  
ВЕСЫ ЭЛЕКТРОННЫЕ ДЛЯ КУХНИ**

**Руководство по эксплуатации  
User manual**

## **HE-SC933**

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	4
UKR	Посібник з експлуатації	5
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	6

**RUS** Описание

1. Зона взвешивания
2. Кнопка «On/Off/Tare»
3. Дисплей

**GBR** Parts list

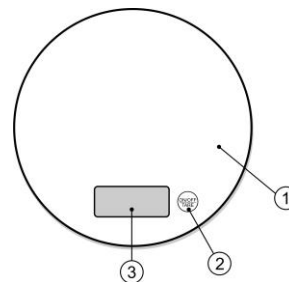
1. Weighting zone
2. «On/Off/Tare» button
3. Display

**KAZ** Комплектация

1. Өлшеу аймағы
2. «On/Off/Tare» (Ыдысты қосу/өшіру)
3. Дисплей

**UKR** Комплектація

1. Зона зважування
2. Кнопка «On/Off/Tare»
3. Дисплей



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятись від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Весы электронные для кухни предназначены для взвешивания продуктов в домашних условиях.
- Прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Во время хранения следите за тем, чтобы на весах не было никаких предметов.
- Не смазывайте внутренние механизмы весов.
- Храните весы в сухом месте.
- Не перегружайте весы.
- Резко не нагружайте и не ударяйте весы.
- Защищайте весы от попадания солнечных лучей, высоких температур, влажности и пыли.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки.
- Протрите поверхность с помощью влажной ткани и моющего средства.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

#### НАЧАЛО РАБОТЫ

- Откройте крышку отсека для батареек и установите одну батарейку типа CR2032, соблюдая полярность. Закройте крышку отсека для батареек.
- Поставьте весы на ровную устойчивую поверхность

#### ВЗВЕШИВАНИЕ

- Включите весы, нажав кнопку «On/Off/Tare». На дисплее в течение нескольких секунд отобразится температура в помещении.
- Через несколько секунд на дисплее появится «0.00»
- Положите продукт на весы, на дисплее отобразится его вес
- По умолчанию весы настроены на единицы измерения граммы (g), Чтобы изменить единицы измерения граммы (g), килограммы (kg), фунты (lb):унции (oz) или миллилитры (ml) для воды (water) и молока (milk), нажмите переключатель единиц измерения на обратной стороне весов.

Примечание: При использовании единицы измерения ml наибольшая точность достигается при измерении объема воды. При измерении объема других жидкостей возможны погрешности.

- Для измерения тары разместите емкость на весах, нажмите кнопку «On/Off/Tare» и, не убирая емкость с весов, положите продукт в емкость. На дисплее отобразится вес продуктов без тары
- Для того чтобы максимально продлить срок службы батареек, всегда нажимайте на кнопку «On/Off/Tare» для отключения весов после их использования.

### **ИНДИКАТОРЫ**

- «Err» - индикатор перегрузки.
- «LO» - низкий заряд батарейки
- Если взвешиваемые продукты или ёмкость не зафиксированы на платформе или их вес превышает предельно допустимый, на дисплее отобразится «OUTZ» или «UNST», затем весы автоматически отключатся.

### **РАБОТА БАТАРЕЙКИ**

- Используйте всегда только рекомендованный тип батарейки.
- Перед использованием прибора убедитесь, что отсек батареи плотно закрыт.
- Новые батареи вставляйте, соблюдая полярность.
- Выньте батарейку из весов, если они не используются долгое время.

## **ЧИСТКА И УХОД**

- Используйте слегка влажную ткань для чистки весов. Не погружайте весы в воду.
- Не используйте для чистки абразивные средства, органические растворители и агрессивные жидкости.
- В случае попадания жира, острого соуса, уксуса, фруктового сока или другого агрессивного вещества на поверхность весов немедленно очистите их.

### **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

- Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА И УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

### **РЕАЛИЗАЦИЯ**

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ**

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	Диапазон измерений	Точность измерений	Вес нетто / брутто	Допустимая погрешность	Размеры коробки ( Д x Ш x В)
HE-SC933	5 - 5000 г	1г	0,362 кг / 0,450 кг	+/- 5 г	195 мм x 26 мм x 197 мм

**EAC**

**ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ: ООО «Валерия», РФ, 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс 8(812) 325-2334

**Изготовитель:**

“MARTA TRADE INC.”

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town,  
Tortola, United Kingdom, Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной Ирландии

**Производственный филиал:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street , Ningbo, China  
Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед  
Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай  
Сделано в Китае

**Импортер:**

ООО «Комета», Россия, 194156, г. Санкт-Петербург,  
Большой Сампсониевский пр., д. 93, лит. А, пом. 7-Н

## GBR USER MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference

- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use
- For indoor use only
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- During storage, make sure there are no objects on the scales
- Do not lubricate the internal mechanisms of the scales
- Keep the scales in a dry place
- Do not overload the scales
- Carefully put products on the scales, don't hit the surface
- Protect the scales against direct sunlight, high temperatures, humidity and dust

### BEFORE FIRST USE

- Please unpack your appliance. Remove all packing materials
- Wipe the surface with a damp cloth and detergent

### USING THE DEVICE

#### **START WORK**

- Open the battery compartment lid and install one battery CR2032 type, observing polarity. Close the lid.
- Place the scales on a flat, stable surface

#### **WEIGHING**

- Turn on the scales by pressing «On /Off/Tare» button. The display shows room temperature for few seconds. Wait a few seconds until the display shows "0.00"
- Place the product on the scales, the display will show its weight.
- On the back side of the scale, there is a unit of measure switch. Use it to set the units of measure: grams (g), kilograms (kg), pounds (lb):ounces (oz), milliliters (ml) for water and milk.

- To measure the tare weight, place the container on the scales, press the «On/Off/Tare» and without removing the container from the scales, place product into the container. The display will indicate weight of the products only.
- To maximize battery life, always press the «On/Off/Tare» to switch off scales after use.

#### **AUTO SWITCH-OFF**

- Scales automatically switches off after 2 minutes downtime.

#### **INDICATORS**

- «Err» - overload indicator.
- «LO» - low battery charge.
- If the products or container are not fixed on the platform or weight is over the limit, the display shows «OUTZ» or «UNST», then the scales are automatically off.

#### **BATTERY LIFE**

- Always use the recommended battery type.
- Before using the device, make sure that the battery compartment is tightly closed.
- Insert new batteries, observing polarity.
- Remove the battery from the scales, if they are not used for a long time.

### **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Use a damp cloth for cleaning. Do not immerse in water
- Do not use abrasive cleaning agents, organic solvents and corrosive liquids
- In case of scales surface contact with fat, spicy sauce, vinegar, fruit juice or other aggressive substances immediately clean it.

### **SPECIFICATION**

Model	Measuring range	Graduation	Net weight / Gross weight	Admissible error	Package size (L x W x H)
HE-SC933	5 - 5000 g	1g	0,362 kg / 0,450 kg	+/- 5 g	195 mm x 26 mm x 197 mm

#### **Producer:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Made in China

#### **WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## **УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

### **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Використовувати тільки в побутових цілях відповідно до даного посібника з експлуатації. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовувати поза приміщеннями.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.

- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Під час зберігання стежте за тим, щоб на вагах не було ніяких предметів.
- Не змазуйте внутрішні механізми вагів.
- Зберігайте ваги в сухому місці.
- Не перевантажуйте ваги.
- Різко не навантажуйте і не ударяйте ваги.
- Захищайте ваги від потрапляння сонячних променів, високих температур, вологості і пилу.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть всі пакувальні матеріали та етикетки.
- Протріть поверхню вологою тканиною.

## ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Використовуйте злегка вологу тканину для чищення вагів. Не занурюйте ваги у воду.
- Не використовуйте для чищення абразивні засоби, органічні розчинники та агресивні рідини.
- У випадку потрапляння жиру, гострого соусу, оцту, фруктового соку або іншої агресивної речовини на поверхню вагів негайно почистіть їх.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Діапазон вимірювань	Ціна ділення	Вага нетто / брутто	Припустима погрішність	Розміри коробки (Д x Ш x В)
HE-SC933	5 - 5000 г	1г	0,362 кг / 0,450 кг	+/- 5 г	195 мм x 26 мм x 197 мм

### Виробник:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Зроблено в Китаї

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

## ҚАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Сақтау кезінде таразыда ешқандай зат болмағанын байқаңыз.

- Таразының ішкі механизмдеріне май жақтаңыз.
- Таразыны құрғақ жерде сақтаңыз.
- Таразыға асыра жүк салмаңыз.
- Таразыны қатты жүктемеңіз және соқпаңыз.
- Таразыны күн сәулесі, жоғары температура, ылғал мен шаң тиюден қорғаңыз.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Аспапты орамынан шығарып, барлық жапсырманы алып тастаңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Таразыны тазалау үшін аздап ылғал матаны пайдаланыңыз. Таразыны суға батырмаңыз.
- Тазалау үшін абразивті құралдар, органикалық еріткіштер мен агрессивтік сұйықтықтарды пайдаланбаңыз.
- Май, ащы тұздық, сірке суы, жеміс шырыны немесе басқа агрессивті зат таразының бетіне тиген жағдайда оны бірден тазалаңыз.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Сұлбісі	Ең үлкен салмағы	өлшеу диапазоны	Нетто / брутто салмағы	Ықтимал қателік	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
HE-SC933	5 - 5000 г	1г	0,362 кг / 0,450 кг	+/- 5 г	195 мм x 26 мм x 197 мм

### Өндіруші зауыт:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED

Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Қытайда жасалған

**КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.